



## **Condizioni d'uso della Online Claims Platform di FSC per i Titolari di certificazione**

Benvenuti sulla Online Claims Platform del Forest Stewardship Council (di seguito "**OCP**"). Il presente documento descrive **le Condizioni** d'uso della OCP. Per l'uso della piattaforma tecnologica è necessario accettare le presenti Condizioni d'uso.

Queste sono sottoscritte tra l'utente (di seguito l' "**Utente autorizzato**") e FSC Global Development GmbH, Charles-de-Gaulle-Str. 5, 53113 Bonn, Germania (di seguito "**FSC**"). FSC e l'Utente autorizzato sono denominati singolarmente come "**Parte**" e collettivamente come "**Parti**".

### **1. Introduzione e definizioni**

- 1.1. I termini specifici utilizzati nelle presenti Condizioni d'uso sono indicati in lettera maiuscola e assumeranno i significati di cui all'**Allegato 1** accluso al presente documento. L'Allegato 1 è incorporato alle Condizioni d'uso e ne costituisce una parte vincolante.
- 1.2. Onde evitare dubbi, la lingua vincolante delle presenti Condizioni d'uso è l'inglese. Qualora siano impiegati termini tecnici in lingua tedesca, questi avranno il significato e saranno interpretati esclusivamente secondo il diritto tedesco. La traduzione italiana di tali termini avrà unicamente scopo di riferimento e servirà ad agevolare la comprensione.
- 1.3. I titoli dei paragrafi contenuti nel presente documento sono riportati solo per ragioni di convenienza e non eserciteranno alcuna influenza sull'interpretazione delle clausole di queste Condizioni d'uso.
- 1.4. Le presenti Condizioni d'uso generali si applicano in modo esclusivo. Altre potenziali Condizioni d'uso dell'Utente autorizzato che sono in conflitto o differiscono da queste Condizioni d'uso non saranno applicabili al rapporto tra FSC e l'Utente autorizzato in relazione all'utilizzo della OCP.

### **2. Scopo generale della OCP e ambito di fornitura del servizio offerto da FSC**

- 2.1. Il titolare di certificazione FSC, per mantenerla, dovrà sottoporsi a verifiche di sorveglianza annuali in modo da garantire il costante adempimento dei Requisiti di



certificazione. Tali verifiche sono attualmente eseguite in loco da parte di un perito revisore designato dall'Organismo di valutazione della conformità del Titolare di certificazione. La OCP ha intenzione di migliorare e mantenere l'accuratezza e la puntualità dei dati che i Titolari di certificazione sono tenuti a fornire al proprio Organismo di valutazione della conformità per soddisfare i Requisiti di certificazione. La OCP è un'applicazione software "basata su cloud" che permette a ciascun Utente autorizzato di condividere i dati riguardanti le transazioni commerciali di merci certificate FSC con un altro utente OCP con il quale sono intercorse le transazioni. Inoltre, questa piattaforma consente all'Utente autorizzato di fornire un accesso in sola lettura al proprio Organismo di valutazione della conformità e ad altri Titolari di certificazione che desiderino verificare le richieste FSC associate alle transazioni riguardanti le merci certificate FSC. La OCP raccoglie e archivia solo quelle informazioni necessarie a descrivere adeguatamente le transazioni intercorse tra i partner commerciali.

- 2.2. FSC fornisce un servizio online per consentire all'Utente autorizzato di registrare le richieste FSC inoltrate durante la compravendita di prodotti certificati FSC. Ai fini della verifica dell'osservanza dei Requisiti di certificazione, l'Utente autorizzato può accordare o revocare l'accesso in sola lettura al proprio account OCP al relativo Organismo di valutazione della conformità opportunamente designato.

### **3. Accesso alla OCP**

- 3.1. Per poter accedere alla OCP, l'Utente autorizzato dovrà registrarsi inserendo un nome utente, una password e l'indirizzo e-mail. L'Utente autorizzato può modificare in qualsiasi momento, e a sua discrezione, il proprio indirizzo e-mail e la password.
- 3.2. Al momento della registrazione, tutti i dati riguardanti il Certificato FSC dell'Utente autorizzato saranno automaticamente trasferiti dal sito info.fsc.org alla OCP. L'Utente autorizzato dovrà riesaminare e confermare l'accuratezza di tutte le informazioni contenute nel proprio Certificato FSC come indicato nel database informativo FSC sul sito info.fsc.org. Qualora le informazioni riportate siano cambiate, l'Utente autorizzato dovrà tempestivamente informare il Team di assistenza tecnica OCP. Contestualmente, l'Organismo di valutazione della conformità dell'Utente autorizzato dovrà rettificare le informazioni errate riportate nel sito info.fsc.org. I dati contenuti nella OCP saranno quindi allineati con i dati pubblicati sul sito info.fsc.org.
- 3.3. L'autorizzazione all'uso della OCP per conto di un Titolare di certificazione FSC è accordata da uno dei contatti elencati nel Certificato FSC definito sul sito info.fsc.org. In caso di certificazione multisito, a ciascun sotto-sito dell'Organizzazione multisito o di un membro di un Gruppo certificato FSC sarà assegnato un account singolo con un sotto-



codice per il sito e ciascun membro di un Gruppo certificato FSC dovrà accettare preventivamente le presenti Condizioni d'uso prima di utilizzare la OCP.

- 3.4. L'Utente autorizzato dovrà mantenere la riservatezza di tutti i dati di accesso e delle password ed evitarne l'uso non autorizzato da parte di terzi.
- 3.5. L'Utente autorizzato informerà immediatamente FSC circa l'uso improprio, reale o presunto, dei propri dati di accesso. In caso di uso improprio grave, il Team di assistenza tecnica OCP potrà, di concerto con FSC, bloccare l'accesso dell'Utente autorizzato alla OCP fino a quando le circostanze dell'abuso non saranno state appurate. Ai fini delle presenti Condizioni d'uso, si può presumere un "uso improprio grave" quando siano ragionevolmente ipotizzabili danni o pregiudizi derivanti da abusi persistenti dei dati di accesso dell'Utente autorizzato senza alcun intervento.
- 3.6. Il blocco di cui alla precedente Sottosezione 3.5 lascia impregiudicato il diritto di ciascun Utente autorizzato di archiviare le transazioni sul proprio computer per tutta la durata del blocco e di caricarle successivamente sul proprio account OCP.
- 3.7. L'Utente autorizzato sarà ritenuto responsabile di tutti i danni dovuti a un uso improprio dei suoi dati di accesso, incluse eventuali modifiche o la perdita di informazioni, sempre che l'Utente autorizzato non sia colpevole.

#### **4. Obblighi dell'Utente autorizzato e Codice etico**

- 4.1. L'Utente autorizzato sarà il solo responsabile della fornitura di tutte le attrezzature tecniche necessarie per l'accesso alla OCP, inclusi, in via non esclusiva, l'hardware, il sistema operativo e la connessione Internet, nonché un browser adeguato e aggiornato. FSC indicherà sul proprio sito web i browser supportati e, ove necessario, aggiornerà queste informazioni.
- 4.2. In caso di modifiche e cambiamenti tecnici della OCP, FSC informerà tempestivamente l'Utente autorizzato delle suddette modifiche e degli adeguamenti da compiere, sempre che tali adeguamenti rimangano in un ambito ragionevolmente accettabile per l'Utente autorizzato. L'Utente autorizzato sarà il solo responsabile per l'attuazione dei necessari adeguamenti al proprio sistema IT.
- 4.3. L'Utente autorizzato dovrà adottare tutte le misure necessarie a garantire la sicurezza dei propri sistemi inclusi, ma non esclusivamente, programmi aggiornati per la protezione da virus, trojan, spam, phishing e altri malware. Ai fini delle presenti Condizioni d'uso, con "malware" si intende un software utilizzato per interrompere l'operatività dei computer, acquisire informazioni sensibili o ottenere accesso ai sistemi informatici privati.



- 4.4. L'Utente autorizzato sarà il solo responsabile per l'accuratezza e la correttezza di tutti i Record di dati immessi nella OCP da lui stesso o da uno dei suoi partner commerciali che ha preventivamente autorizzato.
- 4.5. L'Utente autorizzato s'impegna nei confronti di FSC a non utilizzare la OCP per scopi illeciti o proibiti da queste Condizioni d'uso, o per scopi non conformi ai Requisiti di certificazione o a ulteriori requisiti se pertinenti. L'Utente autorizzato osserverà tutte le normative e i regolamenti internazionali, nazionali, statali o locali e sarà individualmente responsabile per atti o omissioni compiuti da lui stesso o sotto la propria autorità, anche, ma non in via esclusiva, in relazione ai dati immessi nella OCP, salvo che l'Utente autorizzato non sia colpevole dei medesimi atti o omissioni.
- 4.6. FSC si riserva il diritto di monitorare, riesaminare e/o conservare in qualsiasi momento le attività riguardanti l'account dell'Utente autorizzato esclusivamente al fine di garantire la corretta funzionalità del sistema e/o rendere pubbliche informazioni nella misura atta a ottemperare a tutte le normative o ai regolamenti governativi applicabili.
- 4.7. In caso di problemi tecnici e/o di servizio, il Team di assistenza tecnica OCP avrà il diritto di accedere all'account OCP dell'Utente autorizzato nella misura necessaria a fare fronte a tali problemi tecnici o di servizio. L'Utente autorizzato può richiedere assistenza al Team di assistenza per gli utenti OCP tramite gli strumenti forniti nella OCP medesima. In presenza di una richiesta di assistenza, l'Utente autorizzato accorda al Team di assistenza per gli utenti OCP e al Team di assistenza tecnica OCP l'accesso temporaneo al proprio account esclusivamente al fine di assolvere a tale richiesta.

## **5. Diritti di proprietà intellettuale**

- 5.1. L'Utente autorizzato riconosce che la OCP rappresenta un'applicazione software per database che costituisce un database ai sensi della Sezione 87a comma 1 della Normativa tedesca in materia di copyright ("UrhG") rispetto alla quale FSC detiene tutti i diritti di proprietà intellettuale. Tutti i programmi informatici correlati sono tutelati ai sensi della Sezione 69a e successivi dell'UrhG, mentre i manuali e tutta la documentazione sono tutelati ai sensi della Sezione 2 dell'UrhG. I diritti di Terzi relativi alle opere tutelate rimangono impregiudicati.
- 5.2. Tutti i marchi, i nomi commerciali, i loghi aziendali, i simboli e altri marchi e/o opere protetti sono di esclusiva proprietà dei rispettivi proprietari e all'Utente autorizzato non saranno accordati, trasferiti né assegnati diritti, titoli o interessi in merito. Onde evitare dubbi, tutti i loghi, i marchi, i nomi commerciali e le opere protette da diritti d'autore di FSC, oltre a qualsiasi altro dato impiegato nei o in relazione ai materiali, o in altro modo collegato ad essi, resterà di esclusiva proprietà di FSC AC.



## **6. Diritti di utilizzo e sospensione dei diritti**

- 6.1. In conformità con quanto previsto nell'Accordo di licenza del marchio e nelle presenti Condizioni d'uso, all'Utente autorizzato sarà accordato un diritto non esclusivo, non trasferibile, limitatamente alla Durata di cui alla Sezione 7 di queste Condizioni d'uso, per l'utilizzo di servizi offerti nella OCP per le finalità descritte nei predetti Termini e nell'Accordo di licenza del marchio.
- 6.2. I diritti dell'Utente autorizzato legati all'utilizzo della OCP includono, non in via esclusiva:
- 6.2.1. la creazione, la modifica e l'eliminazione dei Record di dati pertinenti;
  - 6.2.2. la revisione, accettazione o rifiuto dei Record di dati creati da altri Utenti autorizzati e facenti riferimento all'Utente autorizzato nell'ambito della transazione;
  - 6.2.3. la concessione e la revoca dei diritti di accesso in sola lettura a Terzi, come ad esempio l'Organismo di valutazione della conformità, per il riesame dei Record di dati pertinenti inteso alla verifica della conformità ai Requisiti FSC da parte dell'Utente autorizzato.
- 6.3. Altre funzionalità della OCP nonché altri diritti e obblighi dell'Utente autorizzato sono specificatamente soggetti ai Requisiti di certificazione.
- 6.4. Tutti i Record di dati saranno archiviati nella OCP per un periodo massimo di cinque (5) anni dalla data di creazione o dalla data di modifica. L'Utente autorizzato può, a propria esclusiva discrezione e in qualsiasi momento, eliminare manualmente i Record di dati. Indipendentemente dalle precedenti disposizioni, nel caso in cui un Record di dati sia stato condiviso con il partner commerciale, tale Record sarà "contrassegnato per l'eliminazione" negli account OCP di entrambe le Parti e il relativo partner commerciale riceverà una notifica automatica. In questo caso, i Record di dati contrassegnati per l'eliminazione nell'account del partner commerciale saranno definitivamente rimossi da FSC non appena il processo di verifica annuale del partner sarà stato completato correttamente.
- 6.5. FSC ha il diritto di sospendere l'account OCP dell'Utente autorizzato solo per validi motivi, in particolare se l'Utente autorizzato non ottempera alle disposizioni contenute nell'Accordo di licenza del marchio, nei Requisiti di certificazione o nelle presenti Condizioni d'uso. Qualora l'Utente autorizzato venga a conoscenza di una circostanza che motiverebbe la sospensione dell'account di un altro Utente autorizzato ai sensi di queste Condizioni d'uso, dovrà darne immediatamente notizia a FSC e/o all'Organismo di valutazione della conformità (ove applicabile) e/o ad ASI (ove applicabile).



6.6. Qualora i diritti dell'Utente autorizzato relativi all'utilizzo dei marchi di FSC e derivanti dall'Accordo di licenza del marchio siano sospesi in conformità dei termini dell'accordo medesimo, i diritti dell'Utente autorizzato descritti sopra cesseranno di conseguenza. La OCP contiene regole di convalida che garantiscono che un Record di dati relativo a una richiesta FSC rientri nel campo di applicazione del Certificato FSC dei fornitori. In caso di sospensione di un certificato FSC, nessun Record di dati relativo alle richieste FSC verrà convalidato.

## **7. Data di entrata in vigore, durata e risoluzione**

7.1. Le presenti Condizioni d'uso entreranno in vigore a partire dalla data in cui l'Utente autorizzato le accetta formalmente per una durata illimitata, salvo che non venga messa fine al rapporto secondo quanto previsto nella Sezione 7 ("Durata").

7.2. Ogni Parte potrà risolvere le presenti Condizioni d'uso e, pertanto, la partecipazione alla OCP informando debitamente per iscritto l'altra Parte con un preavviso di tre (3) mesi rispetto alla data di risoluzione.

7.3. Queste Condizioni d'uso, e pertanto la partecipazione alla OCP, saranno risolte ipso facto senza necessità di ulteriore notifica in caso di revoca della Certificazione FSC in capo all'Utente autorizzato operata dall'Organismo di valutazione della conformità e/o in caso di risoluzione dell'Accordo di licenza del marchio da parte di FSC.

7.4. Ciascuna Parte ha facoltà di risolvere le presenti Condizioni d'uso, e pertanto la partecipazione alla OCP, con effetto immediato e in qualsiasi momento per un valido motivo, informando per iscritto l'altra Parte. Un valido motivo può essere specialmente individuato nell'effettivo inadempimento di una delle disposizioni del presente Accordo, e soprattutto nel caso in cui la violazione si ripercuota negativamente sull'altra Parte o sul Programma di certificazione FSC e, fermo restando la possibilità di rimediare a tale violazione, qualora non vi sia posto rimedio entro un periodo di tempo ragionevole fissato dalla Parte non inadempiente.

7.5. La cessazione, a prescindere dalle cause, non pregiudicherà i diritti, gli obblighi né le responsabilità delle Parti maturati prima della data di risoluzione.

7.6. Resta inteso che l'Utente autorizzato può, in qualsiasi momento, eliminare il proprio profilo dalla OCP. Fatto salvo quanto previsto nella Sezione 6.4., l'account e tutti i dati ad esso correlati - come ad esempio, senza limitazione, i Record di dati - saranno automaticamente rimossi dalla OCP.



## **8. Difetti, interruzioni e altri malfunzionamenti**

- 8.1. L'Utente autorizzato informerà tempestivamente FSC, mediante gli strumenti disponibili sulla OCP, in merito a eventuali difetti, malfunzionamenti o danni intrinseci o relativi alla OCP.
- 8.2. In caso di difetti, malfunzionamenti, interruzioni e/o altri danni (di seguito, i "**Difetti**"), FSC compirà ogni ragionevole sforzo per rimediare al problema in un periodo di tempo ragionevole. L'obbligo che incombe su FSC di rimediare a tutti tali Difetti si estende esclusivamente alla OCP e al suo punto di accesso a Internet, e non alle linee di trasmissione dei dati oltre il predetto punto, né al sistema dell'Utente autorizzato.

## **9. Responsabilità**

- 9.1. Eventuali dichiarazioni riguardanti la OCP e rese da FSC nei materiali informativi, nei siti web o in altri documenti non daranno luogo a responsabilità oggettiva ("verschuldensunabhängige Haftung") ma dovranno intendersi unicamente quale descrizione generale della OCP che, salvo menzione esplicita, non costituisce né una garanzia legale nel senso di "Garantie", né una specifica garanzia nel senso di "Zusicherung von Eigenschaften".
- 9.2. FSC sarà responsabile unicamente dei danni e/o dei disagi, danni alle proprietà o perdite finanziarie derivanti da atti o da omissioni dei propri amministratori, funzionari, dipendenti o subfornitori che siano stati causati per dolo o gravi negligenze. Questa limitazione non si applica né alle responsabilità per morte e/o lesioni personali, né alla violazione degli obblighi cardinali. In caso di lieve violazione di un obbligo cardinale (ad esempio, l'obbligo di ottemperare a una disposizione che è indispensabile per l'attuazione di queste Condizioni d'uso, sulla quale l'Utente autorizzato fa assegnamento, e il mancato adempimento della quale metterebbe dunque a rischio le finalità che le Parti hanno inteso raggiungere mediante le presenti Condizioni d'uso), la responsabilità di FSC sarà limitata ai danni prevedibili al momento di accettazione delle Condizioni d'uso da parte dell'Utente autorizzato.
- 9.3. L'Utente autorizzato accetta di indennizzare e tenere indenne FSC e i suoi amministratori, funzionari, dipendenti o subfornitori per tutte le perdite finanziarie, le richieste di risarcimento, i danni alle proprietà, le lesioni personali e le spese, ivi compresi i costi legali, contro o a carico di Terzi e risultanti da atti colposi o da omissioni commessi dall'Utente autorizzato o dai suoi dipendenti o fornitori.





**10. Riservatezza**

Ogni Utente autorizzato è tenuto alla riservatezza in relazione alle informazioni riguardanti un altro partecipante alla OCP dal quale riceve i Record di dati relativi a una transazione condotta tra le parti.

**11. Elaborazione dei dati personali e marketing diretto**

**11.1. L'Utente autorizzato autorizza FSC a pubblicare sulla OCP e nel proprio Database il nome e l'indirizzo della propria azienda, il numero di certificato e di licenza assegnato, come pure lo stato della licenza, al fine di garantire completa trasparenza e autenticità e disporre di informazioni uguali e corrette su entrambe le piattaforme. L'Utente autorizzato accetta che in caso di aggiornamenti nel database FSC riguardanti l'azienda, il suo indirizzo, il numero di certificato, il numero di licenza assegnato o lo stato della licenza, FSC possa aggiornare anche la OCP**

**11.2. L'Utente autorizzato accetta che in caso di aggiornamenti nel database FSC riguardanti l'azienda, il suo indirizzo, il numero di certificato, il numero di licenza assegnato o lo stato della licenza, FSC possa aggiornare anche la OCP. L'Utente autorizzato accetta che FSC possa trasferire il nome, l'indirizzo, il numero di telefono, il numero di fax e l'indirizzo e-mail dell'Utente autorizzato (le "Informazioni di contatto") come pure altri dettagli riguardanti il certificato dell'Utente autorizzato per i membri della Rete FSC allo scopo di migliorare il Programma di certificazione FSC e coadiuvare la missione di FSC AC di promuovere la gestione responsabile delle foreste mondiali.**

**L'Utente autorizzato acconsente a che le proprie Informazioni di contatto possano essere trasferite per gli scopi sopra enunciati ai membri della Rete FSC che si trovano al di fuori dell'Unione Europea. Indipendentemente da quanto sopra disposto, i Record di dati saranno esplicitamente esclusi da tale trasferimento.**

**11.3. L'Utente autorizzato accetta che FSC e la Rete FSC possano elaborare e utilizzare le Informazioni di contatto dell'Utente autorizzato per scopi di marketing diretto, ossia per promuovere il Programma di certificazione FSC e sostenere la missione di FSC AC per incoraggiare la gestione responsabile delle foreste mondiali.**





**L'Utente autorizzato acconsente a che tali Informazioni di contatto possano essere trasferite ai membri della Rete FSC che si trovano al di fuori dell'Unione Europea. Indipendentemente da quanto sopra disposto, i Record di dati saranno esplicitamente esclusi da tale trasferimento.**

- 11.4. **L'Utente autorizzato potrà in qualsiasi momento revocare il proprio consenso all'elaborazione dei dati di cui alla presente Sezione 11 inviando un'e-mail a [privacy@fsc.org](mailto:privacy@fsc.org). Ulteriori informazioni riguardanti l'elaborazione dei dati personali nella OCP sono reperibili sulla pagina web OCP: [ocp.fsc.org](http://ocp.fsc.org). La "Politica sulla privacy" di FSC è disponibile [qui](#).**

## **12. Legge applicabile e giurisdizione**

- 12.1. Le presenti Condizioni d'uso sono disciplinate esclusivamente dalla legge tedesca. Tutte le controversie insorte in relazione alle presenti Condizioni d'uso o alla loro validità saranno definitivamente risolte secondo il Regolamento arbitrale e le Disposizioni complementari per i riti abbreviati stabiliti dall'Istituzione tedesca d'arbitrato e.V. ([www.dis-arb.de](http://www.dis-arb.de)) senza ricorrere alle corti di giustizia ordinaria.
- 12.2. La sede designata per l'arbitrato è Colonia, Germania. Il collegio arbitrale sarà costituito da tre (3) arbitri. Ogni controversia sarà risolta in conformità con il diritto sostanziale tedesco. La lingua dell'arbitrato sarà l'inglese.
- 12.3. La Convenzione delle Nazioni Unite sulla vendita internazionale di merci non si applica.

## **13. Varie**

- 13.1. Le presenti Condizioni d'uso costituiscono l'interezza dell'accordo tra le Parti in relazione all'oggetto. Esse annullano e sostituiscono tutti i precedenti potenziali negoziati, le dichiarazioni o le intese tra le Parti in relazione all'oggetto. L'onere della prova sarà a carico della Parte facente riferimento a un accordo verbale che annulla il presente Accordo.
- 13.2. FSC ha la facoltà, ma non l'obbligo, di apportare modifiche alle presenti Condizioni d'uso in qualsiasi momento, purché tali modifiche si rendano necessarie per rettificare un grave turbamento o omissioni indesiderate, o ancora FSC può applicare modifiche per legge, in base a un precedente legale, o in altri casi in cui siano ragionevolmente ipotizzabili. In questo caso FSC si farà carico di informare l'Utente autorizzato inviando tempestivamente una e-mail automatica prima delle suddette



modifiche; l'Utente autorizzato avrà quattro (4) settimane di tempo per opporsi alle medesime. Qualora l'Utente autorizzato non sollevi obiezioni entro tale periodo, le nuove Condizioni d'uso saranno ritenute accettate dall'Utente, sempre che FSC abbia informato l'Utente autorizzato, tramite notifica automatica inviata via e-mail, delle conseguenze risultanti dalla mancata obiezione alle suddette modifiche.

- 13.3. Qualora una clausola delle Condizioni d'uso, o una qualsiasi clausola inserita in futuro nelle medesime, fosse o diventasse nulla o inefficace, oppure qualora le stesse Condizioni d'uso contenessero omissioni, la validità o l'efficacia giuridica di tutte le altre clausole di cui si compongono resterà impregiudicata. La clausola nulla o inefficace sarà sostituita con una clausola valida e applicabile che, nella misura consentita dalla legge, si avvicinerà il più possibile allo scopo economico e alle finalità della clausola nulla o inefficace. In caso di omissione si riterrà che sia stata concordata una clausola valida e applicabile che rifletta ciò che, alla luce dell'intento economico e delle finalità del presente Accordo, sarebbe stato pattuito a riguardo tra le Parti se esse avessero considerato la questione.

#### **14. Dettagli aziendali e di contatto:**

##### Partner contrattuale e titolare della OCP:

FSC Global Development GmbH  
Charles-de-Gaulle-Str. 5, 53113 Bonn, Germania  
Amministratore delegato: Kim Bering Becker Carstensen  
Registro del Commercio: HRB Bonn 15990  
Numero di partita IVA tedesca: 258067376  
Telefono: 0049 (0) 228 36766-0  
Fax: 0049 (0) 228 36766-65  
E-mail: [fsc@fsc.org](mailto:fsc@fsc.org)

##### Sviluppo IT, manutenzione e trattamento dei dati per conto di FSC:

Historic Futures Ltd.  
AW House, 6/8 Stuart Street, Luton, Bedfordshire, LU1 2SJ, Regno Unito  
rappresentata da Tim Wilson, CEO  
Registro delle Imprese del Regno Unito: 04693909  
Telefono: +44 (0)1993 886 420  
Fax: +44 (0)1993 886 421  
E-mail: [info@historicfutures.com](mailto:info@historicfutures.com)



### **Allegato: Definizioni**

**ASI:** indica Accreditation Services International GmbH, una società a responsabilità limitata costituita secondo il diritto tedesco: Bonn HRB 13790, con sede legale in Friedrich-Ebert-Allee 65, 53113 Bonn, Germania. ASI è una società interamente posseduta da FSC AC.

**Utente autorizzato:** indica un soggetto privato o una azienda che abbia effettuato la registrazione nella Online Claims Platform.

**Requisiti di certificazione:** includono i seguenti requisiti: (a) Requisiti di certificazione FSC, ossia i documenti (per es. politiche di certificazione, standard, documenti orientativi, avvisi e altra documentazione) relativi al Programma di certificazione FSC; e (b) Documenti istituzionali FSC, ossia documenti di gestione (per es. statuti, regolamenti, sistema di risoluzione delle controversie e altra documentazione) relativi al Programma di certificazione FSC, necessari per l'attuazione del Sistema di certificazione FSC nella sua versione più recente.

**Catena di custodia o CoC:** indica il canale attraverso cui i prodotti sono distribuiti dal luogo di origine nella foresta all'uso finale.

**Titolare di certificazione:** indica una azienda o un gruppo di società certificate da un Organismo di valutazione della conformità accreditato da FSC, che attesta che i prodotti elaborati dai suddetti sono conformi alle norme stabilite dal Programma di certificazione FSC.

**Organismo di valutazione della conformità:** indica una organizzazione incaricata da FSC di intraprendere verifiche di certificazione FSC dei candidati al Programma di certificazione FSC e di misurare le Imprese di gestione delle foreste certificate e le Imprese di prodotti forestali rispetto ai Requisiti di certificazione.

**Record di dati:** record contenenti solo le informazioni necessarie a descrivere in modo adeguato una transazione diretta intercorsa tra le parti commerciali. Possono includere: (a) il nome, (b) l'indirizzo e (c) i numeri di identificazione FSC pertinenti delle parti che partecipano alla transazione. Viene inoltre registrata (d) la data della transazione, (e) la massa, la quantità volumetrica o il numero degli elementi del prodotto in questione. Inoltre, per ogni transazione la OCP registra anche (f) il tipo di richiesta FSC ufficiale (ossia FSC 100%, FSC Mix, FSC Mixed Credit o FSC Recycled) e (g) una descrizione del prodotto (caratteri alfanumerici immessi dall'utente). La OCP fornisce (h) un ulteriore campo facoltativo per registrare il tipo di prodotto FSC (scelto dalla



classificazione ufficiale dei prodotti FSC). Sono inoltre utilizzati altri due campi di dati aggiuntivi per registrare le specie e il paese di raccolta da cui trae origine la transazione di una Impresa di gestione delle foreste o di una Organizzazione certificata il cui campo di applicazione certificato include una valutazione del rischio riguardante il legname controllato. Ad eccezione degli elementi sopra esposti, i Record di dati non devono contenere altre informazioni personalmente identificabili riguardanti soggetti o gruppi di soggetti.

**Impresa di gestione delle foreste:** indica una organizzazione impegnata e incaricata di controllare l'intera gestione delle foreste in una determinata area forestale.

**Impresa di prodotti forestali:** indica una organizzazione che prende in consegna prodotti forestali in modo diretto o indiretto per scopi di commercializzazione, elaborazione, produzione, stoccaggio, intermediazione, vendita al dettaglio o altri trattamenti.

**FSC:** indica FSC Global Development GmbH, una società a responsabilità limitata costituita secondo il diritto tedesco: Bonn HRB 15990, con sede legale in Charles-de-Gaulle Str. 5, 53113 Bonn, Germania. FSC è una società interamente posseduta da FSC AC.

**FSC AC:** indica Forest Stewardship Council, Asociación Civil, con sede legale in Calle Margarita Maza de Juárez # 422, Col. Centro, 68000 Oaxaca, Messico. FSC AC è una organizzazione internazionale senza scopo di lucro costituita per promuovere la gestione responsabile delle foreste mondiali e l'organizzazione "madre" del Gruppo FSC.

**Programma di certificazione FSC:** sviluppato per consentire la certificazione indipendente da parte di soggetti terzi di una gestione forestale responsabile dal punto di vista ambientale, vantaggiosa sul piano sociale ed economicamente sostenibile quale meccanismo di mercato che consenta ai produttori e ai consumatori di identificare e acquistare legno e prodotti forestali non legnosi provenienti da foreste gestite in modo corretto. Il Programma include attività di accreditamento e di licenza.

**Gruppo certificato FSC:** fa riferimento a due o più imprese indipendenti che formano un gruppo gestito da un responsabile di gruppo designato il quale agisce sotto un unico certificato di gruppo come stabilito dalla norma FSC-STD-40-003 di FSC.

**Database FSC:** sistema informatico contenente i dati riguardanti il Programma di certificazione FSC (ossia Titolari di certificazione, Licenziatari FSC, ecc.) accessibile alla pagina [info.fsc.org](http://info.fsc.org) per motivi di trasparenza.



**Gruppo FSC:** indica FSC AC e tutte le sue controllate, attualmente FSC, FSC IC e ASI.

**FSC IC:** indica FSC International Center GmbH, una società a responsabilità limitata senza scopo di lucro costituita secondo il diritto tedesco: Bonn HRB 12589, con sede legale in Charles-de-Gaulle Str. 5, 53113 Bonn, Germania. FSC IC è una società interamente posseduta da FSC AC.

**Ufficio nazionale FSC:** indica le organizzazioni partner FSC giuridicamente autonome che promuovono la gestione responsabile delle foreste mondiali a livello nazionale.

**Rappresentante nazionale FSC:** indica un soggetto in un paese specifico che collabora con FSC per la promozione della gestione responsabile delle foreste mondiali a livello nazionale.

**Rete FSC:** indica FSC AC e tutte le sue controllate e i partner globali (Uffici nazionali e Rappresentanti nazionali) che promuovono la gestione responsabile delle foreste mondiali a livello locale in qualità di organismi giuridicamente autonomi (organizzazioni e soggetti privati) e che sono impegnati in virtù di o agiscono ai sensi di un rapporto contrattuale concreto e di un accordo di riservatezza con FSC AC e/o una delle sue altre controllate. Un elenco regolarmente aggiornato di tutti i partner della rete a livello mondiale è accessibile qui: <https://ic.fsc.org/fsc-worldwide.541.htm>.

**Requisiti FSC:** i documenti (per es. politiche, norme, documenti orientativi, avvisi e altra documentazione) relativi al Programma di certificazione FSC, sviluppati dalle Politiche di FSC e dal Programma standard e necessari per l'attuazione del Programma di certificazione FSC nella sua versione più recente.

**Historic Futures:** indica Historic Futures Limited., Unit 2c Carpenters' Workshop, Blenheim Palace Sawmills, Swan Lane, Combe, Oxfordshire, OX29 8ET, Regno Unito, iscritta al Registro delle Imprese del Regno Unito con il numero 04693909. Historic Futures è il fornitore dei servizi di gestione delle attrezzature informatiche ed è stata incaricata da FSC dello sviluppo e della manutenzione della OCP, nonché della elaborazione dei dati pertinenti alla funzionalità della piattaforma.

**Licenziatario:** indica una parte titolare di licenza in virtù dell'Accordo di licenza del marchio e autorizzata a utilizzare i marchi FSC protetti.

**Organizzazione multisito:** indica una organizzazione che ha un ufficio centrale identificato e una rete di almeno due siti. I prodotti provenienti da questi siti o da gruppi di siti identificati coperti da un certificato multisito devono essere sostanzialmente dello stesso tipo e devono essere prodotti o gestiti fondamentalmente secondo gli stessi metodi e le stesse procedure.



**Assistenza tecnica OCP:** indica i servizi tramite cui FSC fornisce assistenza agli Utenti autorizzati per i problemi tecnici riguardanti la OCP.

**Team di assistenza tecnica OCP:** fa riferimento al personale di Historic Futures deputato all'assistenza tecnica della OCP.

**Team di assistenza per gli utenti OCP:** fa riferimento al team di FSC formato da esperti in formazione e assistenza che intervengono nei casi di richieste di aiuto da parte degli Utenti autorizzati.

**Dati personali:** indicano le informazioni riguardanti circostanze materiali o personali di una persona fisica identificata o identificabile (Sezione 3 della Legge federale tedesca in materia di protezione dei dati (BDSG)).

**Sito:** indica una singola unità funzionale di una organizzazione o una combinazione di unità dislocate in una località, geograficamente distinta da altre unità della stessa organizzazione o della rete associata.

**Terzi:** indica altre parti (per es. soggetti privati, organizzazioni, società o gruppi di singoli) che non sono parti contraenti del presente Accordo.

**Accordo di licenza del marchio:** indica l'accordo di licenza del marchio per il Programma di certificazione FSC stipulato tra l'Utente autorizzato e FSC per la licenza di utilizzo dei marchi FSC protetti.